

The landlady's cousin (Part 1)



From: BBC Extra English

[A=Annie ; B=Bridget ; E=Eunice ; H=Hector ; N=Nick]



English

A: "Dear tenants, my cousin, your landlady, is on holiday this week, so I am in charge. The same rules apply. No pets, no parties, no visitors, especially boys. Yours, Eunice Mountain."

Eunice Mountain? She sounds terrible.

Worse than the tarantula.

B: If that's possible.

A: Do you think she'll say no shelves?

B: She can't. They'll look fantastic. "The timber shelves in clear lacquered beech veneer..."

A: "With six casters..."

B: "And a TV bench."

A: Now, where shall we begin?

B: Annie, it's easy. Rule number one. Always read the instructions first.

A: Well, that will only take a week.

B: OK, let's have a drink before we begin. Milk, Annie?

A: Yes, please.



Français

A : « Chers locataires, ma cousine, votre propriétaire, est en vacances cette semaine, donc je suis responsable. Les mêmes règles s'appliquent. Pas d'animaux, pas de fêtes, pas de visiteurs, surtout pas de garçons. Bien à vous, Eunice Mountain. »

Eunice Mountain ? Elle a l'air terrible.

Pire que la tarentule.

B : Si c'est possible.

A : Tu crois qu'elle interdira les étagères ?

B : Elle ne peut pas. Elles seront magnifiques. « Les étagères en bois avec placage hêtre verni... »

A : « Avec six roulettes... »

B : « Et un meuble télé. »

A : Alors, par où on commence ?

B : Annie, c'est facile. Règle numéro un. Toujours lire les instructions d'abord.

A : Eh bien, ça ne prendra qu'une semaine.

B : Bon, prenons un verre avant de commencer. Du lait, Annie ?

A : Oui, s'il te plaît.

B: "I owe you, Nick." There! Well, no milk.
Would you like some sparkling water?

A: Right.

B: "I owe you, Nick." "I owe you, Nick." "I owe you, Nick." How dare he? Would you like some cola?

N: Thanks, Bridget, I was looking for that.

B: Nick!

N: Sorry.

B: Add it to the list. Or ask your flatmate to buy your food.

N: Wow!

B: You didn't know Hector was rich?

N: No.

B: I'll speak to you later.

H: Wow. What are all these boxes?

A: Our new shelves, Hector.

H: I can help you build them. Where are the instructions?

N: Hector, my friend, rule number one. Never read the instructions.

A: I see you have a note from our new landlady, then.

B: Eunice Mountain.

N: Eunice Mountain. I bet she's the same size.

Hello. It's Eunice Mountain. Who am I? I'm Nick, from Flat B. You want Flat A? This is...

B : « Je te dois ça, Nick. » Voilà ! Bon, pas de lait.
Tu veux de l'eau pétillante ?

A : D'accord.

B : « Je te dois ça, Nick. » « Je te dois ça, Nick. » « Je te dois ça, Nick. » Quel culot ! Tu veux du cola ?

N : Merci, Bridget, je le cherchais.

B : Nick !

N : Désolé.

B : Ajoute-le à la liste. Ou demande à ton coloc d'acheter ta nourriture.

N : Waouh !

B : Tu ne savais pas qu'Hector était riche ?

N : Non.

B : Je te parlerai plus tard.

H : Waouh. C'est quoi toutes ces boîtes ?

A : Nos nouvelles étagères, Hector.

H : Je peux vous aider à les monter. Où sont les instructions ?

N : Hector, mon ami, règle numéro un. Ne jamais lire les instructions.

A : Je vois que tu as un mot de notre nouvelle propriétaire.

B : Eunice Mountain.

N : Eunice Mountain. Je parie qu'elle est aussi massive.

Bonjour. C'est Eunice Mountain. Qui je suis ?
Nick, de l'appartement B. Vous voulez l'appartement A ? Ici, c'est...

Hello. Yes, this is Flat A. Yes, I am Nick from Flat B. Yes, I know this isn't my flat.

E: I want to see you downstairs now.

N: Sorry. OK. Right away.

B: Well?

N: Eunice Mountain wants to see me downstairs now.

H: Bad luck, man.

A: Oh, dear.

B: Ask her if she has any milk, bread and biscuits.

A: OK, so... "First open box A and take out shelf number one."

B: But which is box A?

H: This is box C.

A: And I've got box D.

H: I've got it. This is shelf number one.

A: No, Hector. This is shelf number one.

B: No, this is shelf number one.

A: This is a nightmare.

H: OK, Annie, read out the instructions.

A: "Put shelf one against the wall." Hector, I think the books will fall off.

B: So what's Eunice Mountain like?

N: You know, not bad.

H: Are you in trouble?

N: Probably.

Bonjour. Oui, ici c'est l'appartement A. Oui, je suis Nick de l'appartement B. Oui, je sais que ce n'est pas mon appart.

E : Je veux vous voir en bas immédiatement.

N : Désolé. OK. J'arrive tout de suite.

B : Alors ?

N : Eunice Mountain veut me voir en bas tout de suite.

H : Pas de chance, mec.

A : Oh là là.

B : Demande-lui si elle a du lait, du pain et des biscuits.

A : Bon, alors... « D'abord, ouvrez la boîte A et sortez l'étagère numéro un. »

B : Mais laquelle est la boîte A ?

H : Celle-ci, c'est la boîte C.

A : Et moi j'ai la boîte D.

H : Je l'ai ! Voici l'étagère numéro un.

A : Non, Hector. Ça, c'est l'étagère numéro un.

B : Non, c'est celle-là l'étagère numéro un.

A : C'est un cauchemar.

H : Bon, Annie, lis les instructions.

A : « Posez l'étagère numéro un contre le mur. » Hector, je pense que les livres vont tomber.

B : Alors, elle est comment Eunice Mountain ?

N : Tu sais, pas si mal.

H : Tu as des ennuis ?

N : Probablement.

H: I've got it. "Put pole B on the left and pole A on the right and the shelf on top." Bridget.

B: Like this, Hector? Have you put up shelves before, Hector?

H: Many times.

B: Or do your servants do it for you?

N: I'll do it!

H: No, no, no, I'll do it.

N: Drop! Drop! I laugh at instructions.

B: That was clever.

H: It's OK. I can straighten it.

N: Stand back and watch the master at work.

A: Well done, Nick.

B: So where does this piece go?

E: Hi. I'm Eunice Mountain, your new landlady.

H : J'ai trouvé. « Mettez la tige B à gauche, la tige A à droite, et l'étagère au-dessus. » Bridget.

B : Comme ça, Hector ? Tu as déjà monté des étagères, Hector ?

H : Plein de fois.

B : Ou bien ce sont tes domestiques qui le font pour toi ?

N : Je vais le faire !

H : Non, non, non, je le fais.

N : Pose ! Pose ! Les instructions me font rire.

B : Très malin.

H : Ça va, je peux le redresser.

N : Reculez et regardez le maître à l'œuvre.

A : Bravo, Nick.

B : Et cette pièce, elle va où ?

E : Bonjour. Je suis Eunice Mountain, votre nouvelle propriétaire.